叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美女和野兽(beauty And The Beast) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美女和野兽(Beauty and the Beast)
第1/1页

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] [kə'lekʃ(ə)n] .
There are several editions of this ebook in the Project Gutenberg collection .
那里 是 一些 版本 的 这 电子书 在 这 项目 古腾堡 收藏 .

古腾堡计划收藏中有该电子书的多个版本。

['veəriəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['iːbuk] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'fɜːd] [faɪl] .
Various characteristics of each ebook are listed to aid in selecting the preferred file .
各种各样的 特征 的 每个 电子书 是 列出 到 援助 在 选择 这 首选 文件 .

每本电子书都列出了各种特点，以帮助您选择合适的文件。

[klɪk] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [vjuː] [iːtʃ] ['iːbuk] .
Click on any of the filenumbers below to quickly view each ebook .
点击 在 任何 的 这 - 以下 到 迅速地 看法 每个 电子书 .

点击下方任意文件编号即可快速查看相应电子书。

- ([æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl])
19967 (An illustrated HTML file)
- (一个 插图 HTML 文件)

19967（一个带插图的 HTML 文件）

- ([æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl])
23311 (An illustrated HTML file)
- (一个 插图 HTML 文件)

23311（一个带插图的 HTML 文件）

- ([ə; eɪ] [pleɪn] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl])
7074 (A Plain HTML file)
- (一个 清楚的 HTML 文件)

7074（纯 HTML 文件）

['bjuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] .
Beauty and the Beast .
美丽 和 这 兽 .

美女和野兽。

['piːtə(r)] [dʒiː] . ['tɒmsən]
Peter G . Thomson
彼得 G . 汤姆逊

彼得·G·汤姆森

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] .
Cincinnati , O .
辛辛那提 , 哦 .

辛辛那提，俄亥俄州

['bjuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] .
BEAUTY AND THE BEAST .
美丽 和 这 兽 .

美女和野兽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [rɪtʃ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
There was once a merchant who had been very rich at one time ,
那里 曾是 一次 一个 商人 WHO 有 到过 非常 富有的 在 一 时间 ,

从前有一个商人，他曾经非常富有。

[bʌt; bət] [huː] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['hevi] ['lɒsɪz] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
but who , having had heavy losses , was compelled to retire to a little cottage in the country ;
但 WHO , 拥有 有 重的 损失 , 曾是 被迫 到 退休 到 一个 小的 小屋 在 这 国家 ;

但他因遭受重大损失，被迫隐居到乡下的一间小木屋里；

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [d'ɔːtəz] .
where he lived with his three daughters .
在哪里 他 居住地 和 他的 三 女儿们 .

他与三个女儿住在那里。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tentɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pɒvəti] ,
The two elder ones were very much discontented at their poverty ,
这 二 长老 一个 是 非常 很多 不满 在 他们的 贫困 ,

两位年长者对自己的贫困生活非常不满。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kəm'pleɪnts] .
and were always grumbling and making complaints .
和 是 总是 抱怨 和 制作 投诉 .

他们总是抱怨个不停。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['eɪmiəb(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hænsəm] ,
But the youngest one , who was called Beauty , and who was as amiable as she was handsome ,
但 这 最小的 一 , WHO 曾是 称为 美丽 , 和 WHO 曾是 作为 可亲 作为 她 曾是 英俊的 ,

但最小的那个，名叫美人，她既漂亮又和蔼可亲，

[traɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['hæpi] .
tried all she could to comfort her father and make his home happy .
尝试 全部 她 可以 到 舒适 她 父亲 和 制作 他的 家 快乐的 .

她竭尽所能安慰父亲，努力营造一个温馨的家。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [mend] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
Once , when he was going on a journey to try and mend his affairs ,
一次 , 什么时候 他 曾是 去 在 一个 旅行 到 尝试 和 修补 他的 事务 ,

有一次，他外出旅行，试图解决自己的事务，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
he called them around him , and asked them what he should bring them when he returned .
他 称为 他们 大约 他 , 和 问 他们 什么 他 应该 带来 他们 什么时候 他 返回 .

他把他们叫到身边，问他们他回来时应该带些什么。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [wʌnz] ['wɒntɪd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [naɪs] ['prez(ə)nts] ; [bʌt; bət] ['bjuːti] ,
The two elder ones wanted each a number of nice presents ; but Beauty ,
这 二 长老 一个 通缉 每个 一个 数字 的 好的 礼物 ; 但 美丽 ,

两位年长者都想要一些精美的礼物；但是美女，

['kɪsɪŋ] [hɪm] ['swiːtli] , [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊz] .
kissing him sweetly , said she would be content with a rose .
接吻 他 甜蜜地 , 说 她 会 是 内容 和 一个 玫瑰 .

她温柔地吻了他一下，说她只要一朵玫瑰就心满意足了。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪgənt]
So when the merchant was on his way back , he came to an elegant
所以 什么时候 这 商人 曾是 在 他的 方式 后退 , 他 来了 到 一个 优雅的
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

于是，当商人返回的途中，他来到了一座雅致的花园。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪt] [stʊd] ['əʊpən] ; [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːtiz] [rəʊz] , [hiː; hi] [went] [ɪn] ,
of which the gate stood open ; and thinking of Beauty's rose , he went in ,
的 哪个 这 门 站立 打开 ; 和 思维 的 美的 玫瑰 , 他 去 在 ,

大门敞开着；他想着美人玫瑰，走了进去。

[ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and plucking a beautiful one , prepared to proceed on his journey .
和 拔毛 一个 美丽的 一 , 准备 到 继续 在 他的 旅行 .

他摘下一朵美丽的花，准备继续他的旅程。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .
The Merchant and the Beast .
这 商人 和 这 兽 .

商人和野兽。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [biːst] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ɑːmd]
As he turned to go , he saw a hideous Beast coming towards him , armed
作为 他 转向 到 去 , 他 锯 一个 可怕 兽 未来 向 他 , 武装
[wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] !
with a sword !
和 一个 剑 !

他转身要走时，看见一只可怕的野兽拿着剑朝他走来！

[ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ri'prəutʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
This terrible creature reproached him for stealing his flowers , of which he
这 糟糕的 生物 受责备 他 为了 偷窃 他的 花朵 , 的 哪个 他
[wɒz; wəz] ['veri] [tʃɔɪs] ;
was very choice ;
曾是 非常 选择 ;

这个可怕的生物责备他偷了他的花，而他自己却珍藏着许多好花；

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] !
and threatened to kill him on the spot !
和 威胁 到 杀 他 在 这 点 !

并威胁要当场杀了他！

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [sed] ,
The merchant begged for his life , and said ,
这 商人 乞求 为了 他的 生活 , 和 说 ,

商人苦苦哀求饶命，说道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən] “ [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['bjuːti] .
that he had only taken “ a single one to please his daughter Beauty .
那 他 有 仅有的 已采取 “ 一个 单身的 一 到 请 他的 女儿 美丽 .

他只拿了“一个”来取悦他的女儿贝蒂。

” [ɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] [biːst] [sed] ['grʌfli] , “ [wel] , [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] ,
” On this , the beast said gruffly , “ well , I will let you off ,
” 在 这 , 这 兽 说 粗声粗气地 , “ 出色地 , 我 将要 让 你 离开 ,

“对此，”那野兽粗声粗气地说，“好吧，我就放过你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtəz] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
if you will bring one of your daughters here in your place .
如果 你 将要 带来 一 的 你的 女儿们 这里 在 你的 地方 .

如果你愿意带你女儿来这里代替你的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] ['wɪlɪŋli] ,
But she must come here willingly ,
但 她 必须 来 这里 心甘情愿 ,

但她必须是自愿来这里的。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [maɪ] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and meanwhile you may stay and rest in my palace until to - morrow .
和 同时 你 可能 停留 和 休息 在 我的 宫殿 直到 到 - 明天 .

在此期间，您可以留在我的宫殿休息，直到明天。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk]
" But , as you may well believe , the poor father did not feel much like
" 但 , 作为 你 可能 出色地 相信 , 这 贫穷的 父亲 做过 不是 感觉 很多 喜欢
['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ;
eating or sleeping ;
吃 或者 睡眠 ;

"但是，正如你可能相信的那样，这位可怜的父亲既没有胃口也没有睡意；

[ɔːl'ðəʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
although everything was done for his comfort , and , in the morning ,
虽然 一切 曾是 完毕 为了 他的 舒适 , 和 , 在 这 早晨 ,

虽然一切都是为了让他感到舒适，而且，早上，

[ðə; ði] [biːst] [sent] [hɪm] [həʊm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] .
the Beast sent him home upon a beautiful horse .
这 兽 发送 他 家 之上 一个 美丽的 马 .

野兽派他骑着一匹漂亮的马回家。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] ,
But though the birds sang around him , and the sun shone brightly ,
但 尽管 这 鸟类 唱 大约 他 , 和 这 太阳 闪耀 明亮地 ,

尽管鸟儿在他周围歌唱，阳光灿烂，

[ænd; ənd][ɔːl] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and all nature was smiling on his path , the heart of the poor
和 全部 自然 曾是 微笑 在 他的 小路 , 这 心 的 这 贫穷的
['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['hevi] ,
merchant was heavy ,
商人 曾是 重的 ,

尽管大自然对他百般呵护，但这位贫穷商人的心却沉重不已。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [d'ɔːtəz] .
when he thought of his beloved daughters .
什么时候 他 想法 的 他的 心爱 女儿们 .

当他想起他心爱的女儿们时。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ;
When he came near his home , his children came forth to meet him ;
什么时候 他 来了 靠近 他的 家 , 他的 孩子们 来了 前进 到 见面 他 ;

当他快到家时，他的孩子们出来迎接他；

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
but , seeing the sadness of his face , and his eyes filled with tears ,
但 , 看到 这 悲伤 的 他的 脸 , 和 他的 眼睛 已填 和 眼泪 ,

但是，看到他脸上的悲伤，以及他眼中噙满的泪水，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
they asked him the cause of his trouble .
他们 问 他 这 原因 的 他的 麻烦 .

他们问他遇到了什么麻烦。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [tuː; tə] ['bjuːti] , [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] .
Giving the rose to Beauty , he told her all .
给予 这 玫瑰 到 美丽 , 他 讲述 她 全部 .

他把玫瑰花递给贝儿，然后把一切都告诉了她。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn] ['bjuːti] ; [huː] [kraɪd] ['bɪtəli] ,
The two elder sisters laid all the blame upon Beauty ; who cried bitterly ,
这 二 长老 姐妹 铺设 全部 这 责备 之上 美丽 ; WHO 哭 苦涩地 ,

两个姐姐把所有的罪责都推到了贝蒂身上；贝蒂痛哭流涕。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
and said that as she was the cause of her father's misfortune ,
和 说 那 作为 她 曾是 这 原因 的 她 父亲的 不幸 ,

并说她是父亲不幸的罪魁祸首，

[ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] .
she alone must suffer for it , and was quite willing to go .
她 独自的 必须 遭受 为了 它 , 和 曾是 相当 愿意的 到 去 .

她必须独自承受这一切，而且她也完全愿意去。

[səʊ] ['bjuːti] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət] [wʌns] .
So Beauty got ready for the journey at once .
所以 美丽 得到 准备好 为了 这 旅行 在 一次 .

于是，贝蒂立刻做好了启程的准备。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ([huː] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːst] [hɪm'self] ,
The father (who meant to return to the Beast himself ,
这 父亲 (WHO 意思是 到 返回 到 这 兽 他自己 ,

父亲（他本打算回到野兽身边，

['ɑːftə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]) [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ;
after embracing his children) tried to dissuade her , but in vain ;
后 拥抱 他的 孩子们) 尝试 到 劝阻 她 , 但 在 徒劳 ;

（拥抱了他的孩子们之后）试图劝阻她，但徒劳无功；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['biːsts] ['pæləs] ,
and so the two set out together for the Beast's palace ,
和 所以 这 二 放 出去 一起 为了 这 野兽的 宫殿 ,

于是两人一同出发前往野兽的宫殿。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enviəs] ['sɪstəz] .
much to the secret joy of the envious sisters .
很多 到 这 秘密 喜悦 的 这 羡慕 姐妹 .

令嫉妒的姐妹们暗自窃喜。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpənd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [swiːt] ['mjuːzɪk]
When they arrived at the palace , the doors opened of themselves , sweet music
什么时候 他们 到达的 在 这 宫殿 , 这 门 打开 的 他们自己 , 甜的 音乐

[wɒz; wəz] [hɜːd] ,
was heard ,
曾是 听到 ,

他们到达宫殿时，大门自动打开，传来悦耳的音乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['elɪgənt] ['sʌpə(r)] [prɪ'peəd] .
and they found an elegant supper prepared .
和 他们 成立 一个 优雅的 晚餐 准备 .

他们发现晚餐已经准备好了，而且非常精致。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [biːst] ['entəd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn]
As soon as they had refreshed themselves , the Beast entered , and said in
作为 很快 作为 他们 有 焕然一新 他们自己 , 这 兽 进入 , 和 说 在
[ə; eɪ] [maɪld] [təʊn] ,
a mild tone ,
一个 温和的 语气 ,

他们稍作休息后，野兽走了进来，语气温和地说：

“ ['bjuːti] , [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? ”
“ Beauty , did you come here willingly to take the place of your father ? ”
“ 美丽 , 做过 你 来 这里 心甘情愿 到 拿 这 地方 的 你的 父亲 ? ”

“美人，你是自愿来到这里代替你父亲的吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [bʌt; bət] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
“ Yes , sir , ” she answered in a sweet but trembling voice .
“ 是的 , 先生 , ” 她 回答 在 一个 甜的 但 发抖 嗓音 .

“是的，先生，”她用甜美但颤抖的声音回答道。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [biːst] .
“ So much the better for you , ” replied the Beast .
“ 所以 很多 这 更好的 为了 你 , ” 回复 这 兽 .

“那对你来说岂不是更好吗？”野兽回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði]
“ Your father can stay here to - night , but he must go home in the
“ 你的 父亲 能 停留 这里 到 - 夜晚 , 但 他 必须 去 家 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“你父亲今晚可以留在这里，但明天早上必须回家。”

” [ðə; ði] [biːst] [ðen] [rɪ'taɪəd] , ['gɪvɪŋ] ['bjuːti] [səʊ] [kaɪnd] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
” The Beast then retired , giving Beauty so kind a look as he went out ,
” 这 兽 然后 退休 , 给予 美丽 所以 种类 一个 看 作为 他 去 出去 ,

“野兽随后退下了，临走前还温柔地看了贝儿一眼。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
that she felt quite encouraged .
那 她 毛毡 相当 鼓励 .

她感到备受鼓舞。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
The next morning , when her father left her ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 她 父亲 左边 她 ,

第二天早上，当她父亲离开她时，

[ʃiː; ʃi] [tʃɪəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['sɒfn] [ðə; ði] ['biːsts]
she cheered his heart by telling him that she thought she could soften the Beast's
她 欢呼 他的 心 经过 讲述 他 那 她 想法 她 可以 软化 这 野兽的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

她告诉他，她认为自己可以软化野兽的心，这让他感到欣慰。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [speə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
and induce him to spare her life .
和 诱导 他 到 空闲的 她 生活 .

并劝他饶她一命。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [æn; ən] ['elɪgənt] [ruːm] , [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]
After he was gone , she entered an elegant room , on the door of which
后 他 曾是 已消失 ， 她 进入 一个 优雅的 房间 ， 在 这 门 的 哪个
[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
was written ,
曾是 书面 ，

他走后，她走进一间雅致的房间，门上写着：

[ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] , " ['bjuːtiz] [ruːm] .
in letters of gold , " Beauty's room .
在 信件 的 金子 ， " 美的 房间 .

用金色字母写着："美女的房间"。

" ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [set] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
" Lying on the table was a portrait of herself , set in gold and diamonds ,
" 说谎 在 这 桌子 曾是 一个 肖像 的 她自己 ， 放 在 金子 和 钻石 ，

桌上放着一幅她自己的画像，镶嵌在黄金和钻石中。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ðiːz] [wɜːdz] : " ['bjuːti] [ɪz] [kwiːn] [hɪə(r)] ; [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [ə'beɪ]
and on the wall , these words : " Beauty is Queen here ; all things will obey
和 在 这 墙 ， 这些 字 ： " 美丽 是 女王 这里 ；全部 事物 将要 服从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

墙上写着这样的话："美貌在此为女王；万物都将服从她。"

" [hɜː(r); hə(r)] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌpə(r)] -
" Her meals were served to the sound of music ; and at supper -
" 她 餐 是 服务 到 这 声音 的 音乐 ； 和 在 晚餐 -
[taɪm] , [ðə; ði] [biːst] ['ɑːftə(r)] ['nɒkɪŋ] ['tɪmɪdli] ,
time , the Beast after knocking timidly ,
时间 ， 这 兽 后 敲门 胆怯地 ，

"她的饭菜都是在音乐声中端上来的；到了晚餐时间，野兽会怯生生地敲门，

[wʊd] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [səʊ] ['eɪmiəbli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [lɒst] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;
would walk in and talk so amiably , that she soon lost all fear of him ;
会 走 在 和 讲话 所以 友好地 ， 那 她 很快 丢失的全部 害怕 的 他 ；

他走进来，和蔼可亲地与她交谈，以至于她很快就对他完全失去了恐惧；

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] , [felt] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !
and once when he failed to come , felt quite disappointed !
和 一次 什么时候 他 失败的 到 来 ， 毛毡 相当 失望的 ！

有一次他没来，我感到非常失望！

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [naɪt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ˌeɪ 'em][ai][səʊ] ['veri] ['ʌgli] ? "
At last , one night , he said to her , " Am I so very ugly ? "
在 最后的， 一 夜晚 ， 他 说 到 她 ， " 是 我 所以 非常 丑陋的 ？ "

最后，在一个夜晚，他对她说："我真的那么丑吗？"

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['bjuːti] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]
" Yes , indeed , you are , " said Beauty , " but you are so kind and
" 是的 ， 的确 ， 你 是 ， " 说 美丽 ， " 但 你 是 所以 种类 和
['dʒenərəs] ,
generous ,
慷慨的 ，

"是的，你的确是，"美女说，"但你真是太善良、太慷慨了。"

[ðæt] [ai][duː; də][nɒt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] . "
that I do not mind your looks . "
那 我 做 不是 头脑 你的 看起来 . "

"我不介意你的长相。"

" [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [ðen] , [dɪə(r)] ['bjuːti] ? " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ,
" Will you marry me , then , dear Beauty ? " said the poor Beast ,
" 将要 你 结婚 我 , 然后 , 亲爱的 美丽 ? " 说 这 贫穷的 兽 ,

"那么，亲爱的贝儿，你愿意嫁给我吗？"可怜的野兽问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['iːgə(r)] [ɪn'triːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] ['bjuːtiz] [hɑːt] ['meltɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
with a look of such eager entreaty in his eyes , that Beauty's heart melted within her ,
和 一个 看 的 这样的 渴望的 恳求 在 他的 眼睛 , 那 美的 心 融化 之内 她 ,

他眼中流露出如此热切恳求的神情，令贝儿的心都融化了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " [jes] !
and she was upon the point of saying " Yes !
和 她 曾是 之上 这 观点 的 说 " 是的 !

她正要说"是的！"

" ['bjuːti] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [pleɪs] .
" Beauty takes her Fathers place .
" 美丽 需要 她 父亲们 地方 .

"美女取代了她父亲的位置。"

[bʌt; bət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,
But happening to look towards him , at that moment her courage failed her ,
但 发生 到 看 向 他 , 在 那 片刻 她 勇气 失败的 她 ,

但就在她看向他的那一刻，她的勇气却消失了。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sɒftli] , " [əʊ] ! [duː; də] [nɒt] [ɑːsk][ˌem 'iː] .
and , turning away her head , she replied softly , " Oh ! do not ask me .
和 , 转弯 离开 她 头 , 她 回复 轻轻 , " 哦 ! 做 不是 问 我 .

她转过头去，轻声回答说："哦！别问我。"

" [ðə; ði] [biːst] [ðen] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] ,
" The Beast then bade her good - night , with a sad voice ,
" 这 兽 然后 巴德 她 好的 - 夜晚 , 和 一个 伤心 嗓音 ,

"野兽用悲伤的声音向她道了晚安。"

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['saɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
and went away sighing as if his heart would break .
和 去 离开 叹息 作为 如果 他的 心 会 休息 .

他叹了口气，仿佛心都要碎了似的，然后离开了。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] .
The palace was full of rooms , containing the most beautiful objects .
这 宫殿 曾是 满的 的 房间 , 包含 这 最多 美丽的 对象 .

宫殿里到处都是房间，里面摆满了精美的物品。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [truːp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [kʌləz] .
In one room she saw a numerous troupe of monkeys , of all sizes and colors .
在 一 房间 她 锯 一个 很多的 剧团 的 猴子 , 的 全部 尺寸 和 颜色 .

在一个房间里，她看到一大群猴子，大小不一，颜色各异。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ləʊ] [baʊz] , [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] .
They came to meet her , making her very low bows , and treating her with the greatest respect .
他们 来了 到 见面 她 , 制作 她 非常 低的 弓 , 和 治疗 她 和 这 最 尊重 .

他们前来拜见她，向她深深鞠躬，对她表示极大的尊敬。

['bjuːti] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
Beauty was much pleased with them , and asked them to show her
美丽 曾是 很多 高兴 和 他们 ， 和 问 他们 到 展示 她
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
about the palace .
关于 这 宫殿 .

贝蒂对他们非常满意，并请他们带她参观宫殿。

['ɪnstəntli] , [tuː] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [eɪps] , [ɪn] [rɪtʃ] [dresɪz] , [pleɪst] [ðəm'selvz] , [wɪð] [greɪt]
Instantly , two tall and graceful apes , in rich dresses , placed themselves , with great
即刻 ， 二 高的 和 优美 猿猴 ， 在 富有的 连衣裙 ， 放置 他们自己 ， 和 伟大的
['grævəti] ,
gravity ,
重力 ，

瞬间，两只身材高挑、姿态优雅的猿猴，身着华丽的服饰，庄重地站定。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [tuː] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
one on each side of her , while two sprightly little monkeys held up her
一 在 每个 边 的 她 ， 尽管 二 轻快的 小的 猴子 握住 向上 她
[treɪn] [æz; əz] ['peɪdʒɪz] .
train as pages .
火车 作为 页面 .

她两侧各站着一个，两只活泼的小猴子充当书卷，托着她的裙摆。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ,
And from this time forth they waited upon her wherever she went ,
和 从 这 时间 前进 他们 等待 之上 她 无论 她 去 ，

从此以后，无论她走到哪里，他们都侍奉她。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
with all the attention and respect ,
和 全部 这 注意力 和 尊重 ，

带着所有的关注和尊重，

[ðæt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
that officers of a royal palace are accustomed to pay to the greatest
那 警官 的 一个 皇家 宫殿 是 习惯 到 支付 到 这 最
[kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪz] .
Queens and Princesses .
皇后区 和 公主们 .

那是皇家宫廷官员习惯于向最尊贵的女王和公主们支付的。

[ˌeɪ 'em] [ai] [səʊ] ['veri] ['ʌgli] .
Am I so very ugly .
是 我 所以 非常 丑陋的 .

我真的很丑吗?

[ɪn] [fækt] , ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] ['pæləs] .
In fact , Beauty was the Queen of this splendid palace .
在 事实 ， 美丽 曾是 这 女王 的 这 灿烂 宫殿 .

事实上，贝儿才是这座宏伟宫殿的女王。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ;
She had only to wish for anything to have it ;
她 有 仅有的 到 希望 为了 任何事物 到 有 它 ;

她只要许愿就能得到它；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['kʌmpəni] ;
and she would have been quite contented if she could have had some company ;
和 她 会 有 到过 相当 满足 如果 她 可以 有 有 一些 公司 ;

如果能有人陪伴，她就会非常满足了；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] !
for , except at supper - time , she was always alone !
为了 , 除了 在 晚餐 - 时间 , 她 曾是 总是 独自的 !

除了晚餐时间，她总是独自一人！

[ðen] [ðə; ði] [biːst] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [səʊ] [ə'griːəbli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm][mɔː(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
Then the Beast would come in and behave so agreeably , that she liked him more and more .
然后 这 兽 会 来 在 和 表现 所以 欣然 , 那 她 喜欢 他 更多的 和 更多的 .

然后，野兽就会进来，表现得非常讨人喜欢，让她越来越喜欢他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] “ [dɪə(r)] ['bjuːti] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
And when he would say to her “ dear Beauty will you marry me ?
和 什么时候 他 会 说 到 她 “ 亲爱的 美丽 将要 你 结婚 我 ?

当他问她“亲爱的美人，你愿意嫁给我吗？”

” [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [weɪ] ,
” in his soft and tender way ,
” 在 他的 柔软的 和 投标 方式 ,

他用温柔而轻柔的方式说：

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm] .
she could hardly find it in her heart to refuse him .
她 可以 几乎 寻找 它 在 她 心 到 拒绝 他 .

她实在不忍心拒绝他。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] ['bjuːti] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] .
Now , although Beauty had everything that heart could wish , she could not forget her father and sisters .
现在 , 虽然 美丽 有 一切 那 心 可以 希望 , 她 可以 不是 忘记 她 父亲 和 姐妹 .

虽然贝蒂拥有了她梦寐以求的一切，但她却无法忘记她的父亲和姐妹。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
At last , one evening she begged so hard to go home for a visit ,
在 最后的 , 一 晚上 她 乞求 所以 难的 到 去 家 为了 一个 访问 ,

最后，一天晚上，她苦苦哀求，希望能回家探望一下。

[ðæt] [ðə; ði] [biːst] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [steɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .
that the Beast consented to her wish , on her promising not to stay more than two months .
那 这 兽 同意 到 她 希望 , 在 她 有前途 不是 到 停留 更多的 比 二 几个月 .

野兽同意了她的请求，条件是她不得停留超过两个月。

[hiː; hi] [ðen] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] , ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ,
He then gave her a ring , telling her to place it on her dressing - table ,
他 然后 给予 她 一个 戒指 , 讲述 她 到 地方 它 在 她 敷料 - 桌子 ,

然后他给了她一枚戒指，让她放在梳妆台上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] ;
when she wished either to go or return ;
什么时候 她 希望 任何一个 到 去 或者 返回 ;

当她想去或想回来的时候；

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['elɪɡənt] [kləʊðz] ,
and showed her a wardrobe filled with the most elegant clothes ,
和 显示 她 一个 衣柜 已填 和 这 最多 优雅的 衣服 ,

然后向她展示了一个装满最优雅服装的衣橱，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] .
as well as a quantity of splendid presents for her father and sisters .
作为 出色地 作为 一个 数量 的 灿烂 礼物 为了 她 父亲 和 姐妹 .

以及送给她父亲和姐妹们的许多精美礼物。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [wɒz; wəz][mɔː(r)][sæd][ðæn; ðən]['evə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] .
The poor Beast was more sad than ever , after he had given his consent to her absence .
这 贫穷的 兽 曾是 更多的 伤心 比 曾经 , 后 他 有 给定 他的 同意 到 她 缺席 .

可怜的野兽在同意她离开后，比以往任何时候都更加悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] ,
It seemed to him as if he could not look at her enough ,
它 似乎 到 他 作为 如果 他 可以 不是 看 在 她 足够的 ,

他觉得无论看她多久都看不够。

[nɔː(r)]['mʌstə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
nor muster courage to leave her .
也不 鼓起 勇气 到 离开 她 .

也鼓不起勇气离开她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [biː; bi][ɒv; əv] [ɡʊd] [hɑːt] , ['bjuːti] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] ,
She tried to cheer him , saying , “ Be of good heart , Beauty will soon return ,
她 尝试 到 欢呼 他 , 说 , “ 是 的 好的 心 , 美丽 将要 很快 返回 ,

她试图安慰他，说道：“别灰心，贝蒂很快就会回来的。”

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['sædli] [ə'weɪ] .
” but nothing seemed to comfort him , and he went sadly away .
” 但 没有什么 似乎 到 舒适 他 , 和 他 去 令人遗憾的是 离开 .

但似乎没有什么能安慰他，他悲伤地离开了。

['bjuːti] [felt] ['veri] ['bædli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ['sʌfəd] .
Beauty felt very badly when she saw how much the poor Beast suffered .
美丽 毛毡 非常 糟糕 什么时候 她 锯 如何 很多 这 贫穷的 兽 遭受 .

看到可怜的野兽遭受那么多痛苦，贝儿感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
She tried , however , to dismiss him from her thoughts ,
她 尝试 , 然而 , 到 解雇 他 从 她 想法 ,

然而，她努力将他从脑海中驱散。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz]
and to think only of the joy of seeing her dear father and sisters
和 到 思考 仅有的 的 这 喜悦 的 看到 她 亲爱的 父亲 和 姐妹
[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
on the morrow .
在 这 明天 .

她满心欢喜，只想着明天就能见到亲爱的父亲和姐妹们。

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə] [rest] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Before retiring to rest , she took good care to place the ring upon the table ,
前 退休 到 休息 , 她 采取 好的 关心 到 地方 这 戒指 之上 这 桌子 ,

在就寝休息前，她特意将戒指放在桌子上。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , [ɒn] [ə'weɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self]
and great was her joy , on awaking the next morning , to find herself
和 伟大的 曾是 她 喜悦 , 在 觉醒 这 下一个 早晨 , 到 寻找 她自己
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
in her father's house ,
在 她 父亲的 房子 ,

第二天早上醒来，她发现自己身处父亲的家中，这让她欣喜若狂。

[wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bed] - [saɪd] !
with the clothes and gifts from the palace at her bed - side !
和 这 衣服 和 礼物 从 这 宫殿 在 她 床 - 边 !

她床边放着宫廷送来的衣服和礼物！

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [streɪndʒ][tuː; tə]
At first she hardly knew where she was , for everything looked strange to
在 第一的 她 几乎 知道 在哪里 她 曾是 , 为了 一切 看起来 奇怪的 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

起初她几乎不知道自己身在何处，因为周围的一切对她来说都很陌生；

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but soon she heard the voice of her father , and , rushing out of the
但 很快 她 听到 这 嗓音 的 她 父亲 , 和 , 匆忙 出去 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

但很快她就听到了父亲的声音，于是她冲出了房间。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
threw her loving arms around his neck .
扔 她 爱 武器 大约 他的 脖子 .

她用充满爱意的双臂环住他的脖子。

['bjuːti] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Beauty then related all the kindness and delicacy of the Beast toward her ,
美丽 然后 有关的 全部 这 仁慈 和 美味 的 这 兽 朝向 她 ,

贝儿随后讲述了野兽对她的一切仁慈和温柔。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz]['lɪbərəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
and in return discovered that he had been as liberal to her father
和 在 返回 发现 那 他 有 到过 作为 自由主义 到 她 父亲
[ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and sisters .
和 姐妹 .

结果她发现，他对她的父亲和姐妹也同样宽容。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
He had given them the large and handsome house in which they now lived ,
他 有 给定 他们 这 大的 和 英俊的 房子 在 哪个 他们 现在 居住地 ,

他把他们现在居住的那栋又大又漂亮的房子送给了他们。

[wɪð] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmfət] .
with an income sufficient to keep them in comfort .
和 一个 收入 充足的 到 保持 他们 在 舒适 .

他们的收入足以让他们过上舒适的生活。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] ;
For a long time Beauty was happy with her father and sisters ;
为了 一个 长的 时间 美丽 曾是 快乐的 和 她 父亲 和 姐妹 ;

很长一段时间里，贝蒂和她的父亲、姐妹们相处得很愉快；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
but she soon discovered that her sisters were jealous of her ,
但 她 很快 发现 那 她 姐妹 是 嫉妒的 的 她 ,

但她很快发现她的姐妹们嫉妒她。

[ænd; ənd] ['envid] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [faɪn] [dresɪz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ðə; ði] [biːst] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
and envied her the fine dresses and jewels the Beast had given her .
和 令人羡慕 她 这 美好的 连衣裙 和 珠宝 这 兽 有 给定 她 .

她羡慕野兽送给她的华丽服饰和珠宝。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [θɔːt] ['tendəli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] , [ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ;
She often thought tenderly of the poor Beast , alone in his palace ;
她 经常 想法 温柔地 的 这 贫穷的 兽 , 独自的 在 他的 宫殿 ;

她常常温柔地想起那可怜的野兽，独自一人待在宫殿里；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] ,
and as the two months were now over ,
和 作为 这 二 几个月 是 现在 超过 ,

两个月过去了，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] .
she resolved to return to him as she had promised .
她 已解决 到 返回 到 他 作为 她 有 承诺 .

她决心履行承诺，回到他身边。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ɡen] ,
But her father could not bear to lose her again ,
但 她 父亲 可以 不是 熊 到 失去 她 再次 ,

但她的父亲无法承受再次失去她。

[ænd; ənd] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɒŋɡə(r)] ;
and coaxed her to stay with him a few days longer ;
和 哄骗 她 到 停留 和 他 一个 很少 天 更长 ;

他哄着她多陪他待几天；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] , [wɪð] ['meni] [mɪs'ɡɪvɪŋz] ,
which she at last consented to do , with many misgivings ,
哪个 她 在 最后的 同意 到 做 , 和 许多 疑虑 ,

她最终还是同意了，尽管心中充满疑虑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [biːst] .
when she thought of her broken promise to the lonely beast .
什么时候 她 想法 的 她 破碎的 承诺 到 这 孤独 兽 .

当她想起自己对那只孤独的野兽违背的承诺时。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
At last , on the night before she intended to return ,
在 最后的 , 在 这 夜晚 前 她 故意的 到 返回 ,

最后，在她打算返回的前一天晚上，

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [biːst] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
she dreamed that she saw the unhappy beast lying dead on the ground in the palace
她 梦见 那 她 锯 这 不开心 兽 说谎 死的 在 这 地面 在 这 宫殿
['gɑːd(ə)n] !
garden !
花园 !

她梦见那只可怜的野兽死在了宫廷花园的地上！

[ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ɔːl] ['tremblɪŋ] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] , [ænd; ənd] ,
She awoke , all trembling with terror and remorse , and ,
她 醒来 , 全部 发抖 和 恐怖 和 悔恨 , 和 ,

她醒了过来，浑身颤抖，既恐惧又悔恨，然后，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ; [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪ'ðɪn]
leaving a note on the table for her dear father ; placed the ring within
离开 一个 笔记 在 这 桌子 为了 她 亲爱的 父亲 ; 放置 这 戒指 之内
[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
her bosom ,
她 怀 ,

她在桌上给亲爱的父亲留了张纸条；把戒指放在胸前。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜː'self] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
and wished herself back again in the palace .
和 希望 她自己 后退 再次 在 这 宫殿 .

她多么希望自己能再次回到宫殿里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ə'pɪəd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt]
As soon as daylight appeared , she called her attendants , and searched
作为 很快 作为 日光 出现 , 她 称为 她 服务员 , 和 搜索
[ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] .
the palace from top to bottom .
这 宫殿 从 顶部 到 底部 .

天一亮，她就召集侍从，把宫殿从上到下搜了个遍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !
But the Beast was nowhere to be found !
但 这 兽 曾是 无处 到 是 成立 !

但是，那头野兽却不见踪影！

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
She then ran to the garden , and there ,
她 然后 跑 到 这 花园 , 和 那里 ,

然后她跑到花园里，在那里，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] , [leɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ,
in the very spot that she had seen in her dream , lay the poor Beast ,
在 这 非常 点 那 她 有 已见 在 她 梦 , 躺 这 贫穷的 兽 ,

在她梦中看到的地方，躺着那可怜的野兽。

['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['sensləs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] !
gasping and senseless upon the ground ; and seeming to be in the agonies of death !
喘息 和 无意义的 之上 这 地面 ; 和 似乎 到 是 在 这 痛苦 的 死亡 !

他倒在地上，气喘吁吁，毫无知觉，似乎正在承受死亡的痛苦！

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] , ['bjuːti] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
At this pitiful sight , Beauty clasped her hands , fell upon her knees ,
在 这 可怜 视线 , 美丽 紧握 她 双手 , 跌倒 之上 她 膝盖 ,

看到这悲惨的景象，贝蒂双手合十，跪倒在地。

[ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and reproached herself bitterly for having caused his death .
和 受责备 她自己 苦涩地 为了 拥有 导致 他的 死亡 .

她对自己造成他的死亡感到无比自责。

“ [ə'læs] ! [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] !
“ Alas ! poor Beast !
“ 唉 ! 贫穷的 兽 !

“唉！可怜的野兽！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
” she said , “ I am the cause of this .
” 她 说 , “ 我 是 这 原因 的 这 .

她说：“这一切都是我造成的。”

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ['evə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
How can I ever forgive myself for my unkindness to you ,
如何 能 我 曾经 原谅 我 为了 我的 不友善 到 你 ,

我该如何原谅自己对你的无情?

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [maɪn] ,
who were so good and generous to me , and mine ,
WHO 是 所以 好的 和 慷慨的 到 我 , 和 矿 ,

他们对我和我的家人都非常友善慷慨，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [ri'prəutʃ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kruːəlti] ?
and never even reproached me for my cruelty ?
和 绝不 甚至 受责备 我 为了 我的 残酷 ?

甚至从未责备过我的残忍行为?

” [ðə; ði] [biːst] ['daɪɪŋ] .
” The Beast Dying .
” 这 兽 垂死 .

“野兽之死。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
She then ran to a fountain for cold water , which she sprinkled over him ,
她 然后 跑 到 一个 喷泉 为了 寒冷的 水 , 哪个 她 撒上 超过 他 ,

然后她跑到喷泉边接了些冷水，洒在他身上。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['miːnwaɪl] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [feɪs] .
her tears meanwhile falling fast upon his hideous face .
她 眼泪 同时 坠落 快速地 之上 他的 可怕 脸 .

与此同时，她的眼泪迅速地落在了他丑陋的脸上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [biːst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] ,
In a few moments the Beast opened his eyes , and said , “ now ,
在 一个 很少 时刻 这 兽 打开 他的 眼睛 , 和 说 , “ 现在 ,

片刻之后，野兽睁开了眼睛，说道：“现在，

[ðæt] [ai] [siː] [juː; jʊ][wʌns][mɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] [kən'tentɪd] . ”
that I see you once more , I shall die contented . ”
那 我 看 你 一次 更多的 , 我 将 死 满足 . ”

若能再见你一面，我便死而无憾了。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , !
“ No , no , !
“ 不 , 不 , !

“不，不！

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]
” she cried , “ you shall not die ; you shall live , and Beauty will be your
” 她 哭 , “ 你 将 不是 死 ; 你 将 居住 , 和 美丽 将要 是 你的

['feɪθf(ə)l] [waɪf] !
faithful wife !
忠实 妻子 !

她喊道：“你不会死；你会活下去，而美丽将成为你忠实的妻子！”

” [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [lait] [ʃɒn] [ə'raʊnd] — [ðə; ði] ['pæləs]
” The moment she uttered these words , a dazzling light shone around — the palace
” 这 片刻 她 说出 这些 字 , 一个 耀眼的 光 闪耀 大约 — 这 宫殿

[wɒz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ʌp] ,
was brilliantly lighted up ,
曾是 精彩 照明 向上 ,

“她话音刚落，四周便闪耀着耀眼的光芒——宫殿顿时灯火辉煌，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['mjuːzɪk] .
and the air was filled with delicious music .
和 这 空气 曾是 已填 和 可口的 音乐 .

空气中弥漫着美妙的音乐。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [biːst] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
In place of the terrible and dying Beast , she saw a young and handsome
在 地方 的 这 糟糕的 和 垂死 兽 , 她 锯 一个 年轻的 和 英俊的

[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

她看到的不是那可怕的垂死野兽，而是一位年轻英俊的王子。

[huː] [nelt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
who knelt at her feet ,
WHO 跪下 在 她 脚 ,

跪在她脚边的人，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
and told her that he had been condemned to wear the form of
和 讲述 她 那 他 有 到过 谴责 到 穿 这 形式 的

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [biːst] ,
a frightful Beast ,
一个 可怕 兽 ,

他告诉她，他被判处变成一只可怕的野兽。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] !
until a beautiful girl should love him in spite of his ugliness !
直到 一个 美丽的 女孩 应该 爱 他 在 尽管如此 的 他的 丑陋 !

直到一位美丽的女孩不顾他的丑陋而爱上他！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [eɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]
At the same moment , the Apes , and the Monkeys , who had been in
在 这 相同的 片刻 , 这 猿猴 , 和 这 猴子 , WHO 有 到过 在
[ə'tendəns] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
attendance upon her ,
出席 之上 她 ,

与此同时，一直侍奉着她的猿猴们

[wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['elɪgəntli] [drest] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [huː] [reɪndʒd]
were transformed into elegantly dressed ladies and gentlemen , who ranged
是 转变 进入 优雅地 穿着 女士们 和 先生们 , WHO 范围
[ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] ,
themselves at a respectful distance ,
他们自己 在 一个 尊重 距离 ,

他们摇身一变，成为衣着优雅的绅士淑女，彼此保持着礼貌的距离。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːtiz] , [æz; əz] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and performed their duties , as Gentlemen , and Maids of Honor .
和 执行 他们的 职责 , 作为 先生们 , 和 女佣 的 荣誉 .

并履行了他们作为绅士和伴娘的职责。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [prɪns] [naʊ] [kleɪmd] ['bjuːti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd]
The grateful Prince now claimed Beauty for his wife ; and she who had
这 感激的 王子 现在 声称 美丽 为了 他的 妻子 ; 和 她 WHO 有
[lʌvd] [hɪm] ,
loved him ,
喜爱 他 ,

感激涕零的王子迎娶了贝儿为妻；而她，那个曾经深爱着他的人，

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['tenfəʊld][mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
even under the form of the Beast , was now tenfold more in love with him ,
甚至 在下面 这 形式 的 这 兽 , 曾是 现在 十倍 更多的 在 爱 和 他 ,

即使化身为野兽，她对他的爱也比之前增加了十倍。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [fɔːm] .
as he appeared in his rightful form .
作为 他 出现 在 他的 正当的 形式 .

他以他应有的形态出现。

[səʊ][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [wɪð] [greɪt]
So the very next day , Beauty and the Prince were married with great
所以 这 非常 下一个 天 , 美丽 和 这 王子 是 已婚 和 伟大的
['splendə(r)] ,
splendor ,
辉煌 ,

于是第二天，美女与王子就举行了盛大的婚礼。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
and lived happily together for ever after .
和 居住地 快乐地 一起 为了 曾经 后 .

从此，他们幸福地生活在一起。

[njuː] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] .
NEW PICTURE BOOKS .
新的 图片 图书 .

新图画书。

['peɪʃ(ə)ns] , [ɔː(r)][ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] .
PATIENCE , or the Poet and the Milkmaid .
耐心 , 或者 这 诗人 和 这 挤奶女工 .

耐心，或诗人与挤奶女工。

[wɪð] - ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['fɑːrni] .
With 10 Colored Illustrations , by H . F . Farny .
和 - 有色 插图 , 经过 H . F . 法尼 .

附有 HF Farny 绘制的 10 幅彩色插图。

['faʊndɪd] [ɒn] ['gɪlbət] & ['sʌ.lə.vənz] ['kɒmɪk] ['ɒprə] , “ ['peɪʃ(ə)ns] , [ɔː(r)] - [braɪd] , ” [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Founded on Gilbert & Sullivan's Comic Opera , “ Patience , or Bunthorne's Bride , ” adapted for Children .
创立 在 吉尔伯特 & 沙利文的 漫画 歌剧 , “ 耐心 , 或者 - 新娘 , ” 改编 为了 孩子们 .

改编自吉尔伯特和沙利文的喜歌剧《耐心，或邦索恩的新娘》，专为儿童创作。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 25 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[æt; ət] [həʊm] .
AT HOME .
在 家 .

在家里。

['ɑːftə(r)] ['saʊərbi] [ænd; ənd] [kreɪn] .
After Sowerby and Crane .
后 索尔比 和 起重机 .

继索尔比和克莱恩之后。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] , [ɪg'zækt] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , [wɪð] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] [ɪn]['kʌlə(r)] .
With 30 Full - page Illustrations in black , exact imitations of the originals , with Cover and Frontispiece in color .
和 - 满的 - 页 插图 在 黑色的 , 精确的 仿制品 的 这 原件 , 和 覆盖 和 卷首插图 在 颜色 .

本书包含 30 幅全页黑色插图，与原作完全一致，封面和卷首插图为彩色。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 15 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：15美分。

['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [spaɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [naɪs] .
SUGAR AND SPICE , and Everything Nice .
糖 和 香料 , 和 一切 好的 .

糖和香料，以及一切美好的事物。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɪn] [blæk] .
With 30 Full - page Illustrations , in black .
和 - 满的 - 页 插图 , 在 黑色的 .

包含 30 幅全页黑色插图。

['kʌvə(r)][ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd]['vɜːrsəz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Cover and Frontispiece in colors , and Verses adapted to the Illustrations .
覆盖 和 卷首插图 在 颜色 , 和 诗句 改编 到 这 插图 .

封面和卷首插图采用彩色，诗歌根据插图改编。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 15 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：15美分。

['pɪktʃəz] [tuː; tə] [peɪnt] .
PICTURES TO PAINT .
图片 到 画 .

待绘制的图画。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] , [wɪð] [raɪmz] .
Consisting of 30 pages of Outline Illustrations , adapted for Coloring , with Rhymes .
由 的 - 页面 的 大纲 插图 , 改编 为了 染色 , 和 韵律 .

包含 30 页轮廓插图，适合涂色，并配有韵文。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 15 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：15美分。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
UNDER THE WINDOW .
在下面 这 窗户 .

窗户下面。

['peɪntɪŋ] [bʊk] .
Painting Book .
绘画 书 .

绘画书。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [wɜːks] [ɒv; əv] [keɪt] ['griːnˌweɪ] ,
Consisting of 30 pages of Outline Drawings , selected from the various works of Kate Greenaway ,
由 的 - 页面 的 大纲 图画 , 已选 从 这 各种各样的 作品 的 凯特 格林纳威 ,

本书包含30页素描图，选自凯特·格林纳威的各种作品。

[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] .
adapted for Coloring .
改编 为了 染色 .

适用于着色。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 15 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：15美分。

[bɪg] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] ['sɪəriːz] .
BIG PICTURE BOOK SERIES .
大的 图片 书 系列 .

大图画书系列。

[twelv] [kaɪndz] , [lɑːdʒ] 4to . , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɪn] [k'ʌləz] ,
Twelve kinds , large 4to . , each consisting of Six Full - page Illustrations , in colors ,
十二 种类 , 大的 4to . , 每个 由 的 六 满的 - 页 插图 , 在 颜色 ,

共十二种，大四开本，每种包含六幅全页彩色插图。

[wɪð] ['taɪtlz] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [k'ʌləz] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
with Titles in gold and colors , as follows : —
和 标题 在 金子 和 颜色 , 作为 跟随 : —

标题以金色和彩色字体显示，如下所示：—

[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella .
灰姑娘 .

灰姑娘。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
Puss in Boots .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Red Riding Hood .
红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
The Happy Family .
这 快乐的 家庭 .

幸福的一家人。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] [stɔːk] .
Jack and the Bean Stalk .
杰克 和 这 豆 茎 .

杰克与魔豆。

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] .
Jack the Giant Killer .
杰克 这 巨大的 杀手 .

杰克与巨人杀手。

[drɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ['ɑːmi] .
Drill of the A . B . C . Army .
钻头 的 这 一个 . B . C . 军队 .

ABC陆军演习。

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .
Night before Christmas .
夜晚 前 圣诞节 .

圣诞前夜。

['sɪnbæd][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
Sinbad the Sailor .
辛巴达 这 水手 .

辛巴达航海记。

[bluː] [bɪəd] .
Blue Beard .
蓝色的 胡须 .

蓝胡子。

[ə'lædɪn] .
Aladdin .
阿拉丁 .

阿拉丁。

['hʌmpti] ['dʌmpti] .
Humpty Dumpty .
矮胖子 矮胖子 .

矮胖子。

['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz] .
CHIMNEY CORNER SERIES .
烟囱 角落 系列 .

烟囱角系列。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
25 Cts .
- 犯罪 .

25 美分

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [kaɪndz] , [lɑːdʒ] 4to . , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɪn] [k'ʌləz] .
Three kinds , large 4to . , each consisting of eight Full - page Illustrations , in colors .
三 种类 , 大的 4to . , 每个 由 的 八 满的 - 页 插图 , 在 颜色 .

三种，大四开本，每种包含八幅全页彩色插图。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [jet] ['pʌblɪʃt] .
The largest and handsomest books of the kind yet published .
这 最大 和 最英俊的 图书 的 这 种类 然而 已发布 .

迄今为止出版的同类书籍中尺寸最大、装帧最精美的一本。

['mʌðə(r)] ['guːsɪz] ['melədiz] .
Mother Goose's Melodies .
母亲 鹅的 旋律 .

鹅妈妈童谣。

['klevə(r)][kæts] .
Clever Cats .
聪明的 猫 .

聪明的猫。

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[ɑːnt] ['lɔːrəz] ['sɪəriːz] .
AUNT LAURA'S SERIES .
阿姨 劳拉的 系列 .

劳拉阿姨系列。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
10 Cts .
- 犯罪 .

10 美分

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[sɪks][kaɪndz] , [lɑːdʒ] 8vo . , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [vɪz] :
Six kinds , large 8vo . , each containing six Full - page Colored Illustrations , viz :
六 种类 , 大的 8vo . , 每个 包含 六 满的 - 页 有色 插图 , 即 :

共六种，均为大八开本，每种包含六幅全页彩色插图，分别为：

['mɑːməz] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [bʊk] .
Mamma's A . B . C . Book .
妈妈的 一个 . B . C . 书 .

妈妈的ABC书。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] .
Rip Van Winkle .
撕裂 范 温克尔 .

瑞普·凡·温克尔。

[kɒk] ['rɒbɪn] .
Cock Robin .
公鸡 罗宾 .

知更鸟。

['aʊə(r)] [fɔː(r)] ['fʊtɪd] [frendz] .
Our Four Footed Friends .
我们的 四 有脚的 朋友们 .

我们的四条腿朋友。

['nɜːsəri] [raɪmz] .
Nursery Rhymes .
苗圃 韵律 .

童谣。

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
Mother Hubbard .
母亲 哈伯德 .

哈伯德夫人。

['meəri] [bɛlz] ['sɪəriːz] .
MARY BELL'S SERIES .
玛丽 贝尔的 系列 .

玛丽·贝尔系列。

[faɪv] ['siːˌtiː'ɛs] .
5 Cts .
5 犯罪 .

5 分

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[eɪt] [kaɪndz] , [smɔːl] 4to . , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Eight kinds , small 4to . , each containing four Full - page colored Illustrations .
八 种类 , 小的 4to . , 每个 包含 四 满的 - 页 有色 插图 .

共八种，小四开本，每种包含四幅全页彩色插图。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [best] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [jet] ['pʌblɪʃt] , [vɪz] :
The largest and best books for the price yet published , viz :
这 最大 和 最好的 图书 为了 这 价格 然而 已发布 , 即 :

迄今为止出版的性价比最高、内容最丰富的书籍，即：

[hɒp] [əʊ] - [maɪ] [θʌm] .
Hop O ' My Thumb .
跳 哦 - 我的 拇指 .

拇指跳。

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
Children in the Wood .
孩子们 在 这 木头 .

林中孩童。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Red Riding Hood .
红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

[tɒm] [θʌm] .
Tom Thumb .
汤姆 拇指 .

拇指汤姆。

['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] .
Little Playmates .
小的 玩伴 .

小玩伴们。

['gʊdi] [tuː] ['ʃu:z] .
Goody Two Shoes .
古迪 二 鞋 .

乖乖女。

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .
Beauty and the Beast .
美丽 和 这 兽 .

美女和野兽。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmiz] [sled] [raɪd] .
Little Tommy's Sled Ride .
小的 汤米的 雪橇 骑 .

小汤米的雪橇之旅。

['piːtə(r)][dʒiː] . ['tɒmsən] ,
PETER G . THOMSON ,
彼得 G . 汤姆逊 ,

彼得·G·汤姆森

['pʌblɪʃə(r)] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] .
PUBLISHER , CINCINNATI , O .
出版商 , 辛辛那提 , 哦 .

出版商，辛辛那提，俄亥俄州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神